

Proyecto: estudio exploratorio de los usuarios de la mediateca (quiénes son y cómo estudian)

Reporte de resultados de una muestra inicial

Sonia Bufi Zanón y Marina Chávez Sánchez
Mediateca CELE, UNAM

Introducción

A principios de los años setenta en el contexto educativo se formulaba una pregunta recurrente sobre “cómo adaptar la oferta de formación a la heterogeneidad de la demanda”.¹ En efecto, las expectativas de aprendizaje en lenguas extranjeras son tan variadas y múltiples como lo son las características profesionales de los aprendientes. La enseñanza tradicional no siempre puede satisfacer todas las demandas, y ha sido la enseñanza a distancia o telenseñanza la primera respuesta generada para cubrirlas. Sin embargo, estas fórmulas incluyen sus propias limitaciones, por ejemplo: la necesidad de preestablecer un programa de estudio, la dependencia de una infraestructura técnica y tecnológica, la inexistencia aún de lincamientos didácticos precisos para abordar la comunicación educador-educando, etcétera.

La noción de “libertad para aprender”² no está incluida en esa primera respuesta. Dalgalian la define de la siguiente manera:

“La no directividad es el rechazo a la cosificación del individuo. Este principio, el cual tiene su origen en la práctica psicoterapéutica (Pages: 1970, citado en: Dalgalian, Gilbert *et al.* 1981), tiene implicaciones múltiples en la situación de aprendizaje. Estas implicaciones pueden reagruparse en torno a tres temas: la autonomía del aprendiente, su motivación, su evaluación (...). El punto de partida de la orientación no directiva en pedagogía es la primacía otorgada al aprendiente, a sus problemas afectivos, a sus bloqueos y sus mecanismos de defensa, a sus motivaciones conscientes y latentes, en una palabra, a su facultad y a sus motivos propios para aprender o no aprender: todos esos aspectos son ignorados por las pedagogías tradicionales, cuyo común denominador es la primacía otorgada no al individuo, sino a los conocimientos, a la disciplina enseñada.”

¹ Holec, Henri, (1994), “L'apprentissage autodirigé, une autre offre de formation” CRAPEL.

² Dalgalian, Gilbert *et al.* (1981): “Pour un nouvel enseignement des langues”, CLE International.

En la Mediateca del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) se piensa que la reflexión sobre los procesos de aprendizaje, práctica que este espacio intenta favorecer, es un aspecto fundamental en el desarrollo de un espíritu crítico y creativo. La autonomización del aprendiente, como formación para reforzar la autoestructuración es pertinente y necesaria y puede ofrecer un potencial de desarrollo que permita al individuo entrar en relación de manera integral con la sociedad y las instituciones que la representan.

La necesidad de establecer un perfil de los estudiantes

Diane Huot³ señala “...en el estado actual del conocimiento es difícil extraer conclusiones de orden general sobre los estilos de aprendizaje... Las dificultades relacionadas con la definición de un concepto no están aún resueltas y se sigue observando un traslape entre los estilos de aprendizaje y otras diferencias individuales de naturaleza afectiva y cognoscitiva.” Existen numerosas investigaciones sobre el tema; la que se expone en este artículo con algunos resultados, sólo representa un eslabón de la cadena. Dado que desde su apertura, la Mediateca no disponía de ningún instrumento de análisis de los aprendientes que asistían, se propuso realizar esta encuesta con el fin de dibujar sus perfiles.

Descripción del proyecto

Este proyecto está planteado para realizarse en dos etapas. En este texto se presenta la primera, así como un reporte de resultados de una muestra inicial, y se describe la segunda brevemente, pues los resultados de la totalidad de la muestra conformarán la base para el planteamiento de la segunda etapa.

La primera etapa de investigación tiene un carácter exploratorio y busca emitir hipótesis sobre la incidencia que ciertas variables individuales y del proceso de aprendizaje pueden ejercer en el desempeño favorable del estudiante en un ambiente de autonomía.

Incluye un levantamiento de información, mediante encuesta, que permita conocer el o los perfiles de los usuarios que han seguido un proceso de aprendizaje autodirigido en la Mediateca. Aunque se trata de un estudio descriptivo que de partida no emitirá ninguna hipótesis, por su intención exploratoria, en el análisis de los datos arrojados por la encuesta, intervendrán elementos de interpretación.

La segunda etapa implicará la realización de estudios de caso de algunos de los aprendientes que fueron detectados como sujetos de interés para ser investigados con

³ Huot, Diane, (1998): “Les styles d’apprentissage dans la classe de langue: peut-on vraiment en tenir compte?”, Revue Chemins Actuels # 54.

mayor profundidad siguiendo un método longitudinal. Éste buscará evaluar el aprovechamiento real en la lengua extranjera, así como el impacto del aprendizaje de una lengua extranjera en un ambiente autónomo en la vida académica y/o profesional de los aprendientes analizados. Esta etapa será planteada en concertación con algunas investigadoras de la Mediateca o provenientes de otra área del CELE y será descrita a detalle en otro documento.

Objetivo de la investigación

En su primera fase, el proyecto abarca el objetivo general de:

Describir el perfil de los usuarios que han seguido un proceso de aprendizaje autodirigido en la Mediateca del CELE.

Metodología

1. Definición de la muestra inicial bajo las siguientes consideraciones: Se recabaron datos de treinta usuarios divididos en dos grandes grupos: un grupo de quince usuarios activos, es decir, que continúan asistiendo a la Mediateca, y un grupo de quince usuarios que dejaron de asistir. Un criterio importante para la selección fue el hecho de que hubieran asistido continuamente durante al menos tres semestres, ya que así podrían reportar datos relevantes sobre el proceso que siguieron. Además, el análisis de una muestra conformada por estos dos grupos podría evidenciar la existencia de factores comunes, así como de factores opuestos. Otra consideración por la cual se encuestó a usuarios no activos fue el deseo de conocer las razones por las cuales abandonaron el centro.

2. Elaboración del instrumento de encuesta bajo los siguientes criterios:

El cuestionario.

*Variables e indicadores***Indicador A) el tipo de aprendiente que acude a la Mediateca.**

variables	objetivos
<ul style="list-style-type: none"> - datos personales - socioeconómicos - culturales 	<ul style="list-style-type: none"> - retener las coordenadas para un futuro seguimiento - establecer rangos socioeconómicos y culturales de los usuarios
<ul style="list-style-type: none"> - antecedentes escolares - antecedentes en autoaprendizaje - concepciones sobre autonomía 	<ul style="list-style-type: none"> - establecer posibles correlaciones e hipótesis entre tipo de enseñanza básica recibida y aprendizaje autónomo - establecer posibles correlaciones e hipótesis entre antecedentes académicos y desempeño en la mediateca
<ul style="list-style-type: none"> - estancia en la Mediateca 	<ul style="list-style-type: none"> - obtener datos cronográficos descriptivos de asistencia y desempeño
<ul style="list-style-type: none"> - proceso de aprendizaje (planeación, estrategias, tipo de aprendiente, representaciones, relación , LM/LE, autoevaluación) 	<ul style="list-style-type: none"> - conocer la cultura de aprendizaje del usuario con el fin de establecer hipótesis sobre sus estrategias y estilo de aprendizaje

Indicador B) el aprendiente y la estructura de apoyo que brinda la Mediateca.

variables	objetivos
<ul style="list-style-type: none"> - asesorías 	<ul style="list-style-type: none"> - describir el uso e impacto que tienen las asesorías en el proceso de aprendizaje de los usuarios en sus tres facetas: conceptual, metodológico y psicológico
<ul style="list-style-type: none"> - materiales y fichas de aprender a aprender 	<ul style="list-style-type: none"> - describir el uso e impacto de estos en el proceso de aprendizaje de los usuarios en los aspectos de: selección, adaptación, etc.
<ul style="list-style-type: none"> - equipo 	<ul style="list-style-type: none"> - conocer el uso e impacto del equipo en los aspectos de: apreciación, control, etc.
<ul style="list-style-type: none"> - infraestructura 	<ul style="list-style-type: none"> - conocer la apreciación de los usuarios de este elemento

Las pruebas

El cuestionario incluye pruebas de carácter cerrado y pruebas de carácter abierto.

Las preguntas son cerradas cuando se consideró que el estudiante no tenía porqué haber reflexionado *a priori* sobre el punto, y así se pretende facilitar sus respuestas. Además, con la conciencia de que “las perspectivas (o punto de vista) -del hablante- pueden diferir en número y alcance”,⁴ se quiso reducir el margen de subjetividad en las respuestas ofreciendo una gama de opciones al entrevistado y agregando la opción “otro”, que le permite anexar algo que pudiera haber sido omitido en el instrumento.

Las preguntas son abiertas cuando se espera del entrevistado una opinión, una valoración, una crítica o una apreciación. Sin embargo, se tiene presente que “el formulario abierto proporciona probablemente respuestas más profundas, esta clase de pruebas son a veces difíciles de interpretar, tabular y resumir en el informe de la investigación.”⁵

El problema del contexto de la discusión, recurrente en las investigaciones empíricas, estaba en gran parte resuelto puesto que:

- la Mediateca misma, está materialmente presente ante ambos interlocutores.
- ya que ambos estamos inmersos en un proceso de enseñanza-aprendizaje nos es común en virtud de una experiencia pasada.
- el contexto conceptual está implícitamente presente como consecuencia de nuestras relaciones previas ya que las asesoras y los aprendientes nos conocemos por haber tenido sesiones de asesoría, o al menos nos vemos constantemente.⁶

El instrumento sería probado y se realizarían ajustes.

3. Aplicación de la encuesta

La aplicación de la encuesta se realizó en la Mediateca mediante treinta entrevistas personales de aproximadamente 40 minutos de duración cada una. Las asesoras citaron a los entrevistados y explicaron claramente el motivo de la entrevista. Cabe señalar que fue difícil localizar al grupo de usuarios no activos debido a cambios de domicilio, ocupación en horas hábiles, etcétera.

4. Análisis de los resultados.

Se diseñó una base de datos para capturar la información que se iba obteniendo de la encuesta. Como primer paso, en una hoja de cálculo se observaron las relaciones entre variables que fueron surgiendo para posteriormente tomar decisiones respecto a los cruces de información. Esto permitió que el diseño de la base fuera lo más eficiente posible para los fines del análisis.

Durante el análisis se retomaron los objetivos establecidos para las variables del instrumento de encuesta.

⁴ Schatzman L. y Strauss A. “La entrevista y las formas de organización de la experiencia”. En: **Le métier de sociologue de Bourdieu, Chamboredon y Passeron**. Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris. 1973.

⁵ Best J. W. **Cómo investigar en educación**. Morata, Madrid, 1961.

⁶ Schatzman, *ibidem*.

5.- Avances del proyecto

El avance reportado a la fecha es:

- a. Consulta bibliográfica sobre metodología de la investigación y sobre aprendizaje autodirigido.
- b. Definición de parámetros para la selección de la muestra y conformación del listado de usuarios a encuestar a partir de la base de datos interna de la Mediateca.
- c. Definición de los objetivos del instrumento de encuesta y elaboración de éste.
- d. Prueba del instrumento con un grupo piloto.
- e. Revisión y afinación del instrumento.
- f. Realización de un 30% de las entrevistas de la muestra seleccionada: muestra inicial de 30 individuos (de aproximadamente 100 en total para el proyecto completo).
- g. Captura de datos en la hoja de cálculo.
- h. Análisis de los resultados de la muestra inicial.
- i. Reporte de resultados de la muestra inicial.

Análisis de variables

Nivel socioeconómico y profesión del padre y la madre

La información recabada en cuanto a nivel socioeconómico de los entrevistados indica que un tercio de ellos tiene un empleo remunerado y por lo tanto, no son estudiantes de tiempo completo. El resto sí lo son. La mayoría vive en el hogar de sus padres. En los hogares de 65% de los encuestados el ingreso fluctúa entre 3 y 5 mil pesos. El 20%, entre 5 y 7 mil, y el 15% más de 7 mil pesos. A pesar de las diferencias en los montos de ingresos, cabe recalcar que todos los entrevistados consideran pertenecer a un rango socioeconómico medio.

Un tercio de los padres de familia realizó estudios profesionales. La proporción de las madres profesionistas es la misma. Sin embargo, sólo 16% de ellas labora. Dos de cada tres de los estudiantes entrevistados, constituyen la primera generación de profesionistas en el núcleo familiar primero. La mayoría no ha realizado una estancia en el extranjero.

Antecedentes escolares

El 80% de los encuestados asistieron a escuelas tradicionales públicas en el nivel de educación básica, el 20% restante lo hizo en escuelas privadas, de las cuales algunas son

activas. En cuanto al nivel medio superior, el 60% procede de escuelas preparatorias, el 30% de planteles del Colegio de Ciencias y Humanidades y un 10% manifestó proceder de otro tipo de escuela. Al respecto, se puede decir que los antecedentes escolares de tendencia tradicional no han sido identificados como un factor que marque una pauta de desempeño negativo en los estudiantes que prueban un sistema autónomo, ya que éstos han demostrado tener aptitudes y actitudes, ya sean propias o desarrolladas en la Mediateca, favorables a esta alternativa educativa.

Estancia

Los aprendientes de la muestra estudiada han asistido en promedio 2.2 semestres escolares (10 meses) con una frecuencia de 3.4 veces a la semana y han permanecido, en promedio, 2.3 horas en cada sesión. Cuantitativamente, lo anterior significa que han tenido por lo menos 390 horas de estudio autónomo de una lengua extranjera, lo que significa una considerable inversión de tiempo de exposición a la lengua extranjera.

Nivel de conocimiento de la lengua

En cuanto al nivel de conocimiento de la lengua que tenían los aprendientes antes de trabajar en la Mediateca, 56% de los encuestados afirmó tener un nivel de conocimiento intermedio, esto es, más de la mitad. Un 26% eran principiantes y 16%, avanzados. El alto número de estudiantes intermedios podría revelar que estos aprendientes encuentran en la Mediateca un apoyo eficiente probablemente porque ya contaban con un buen grado de desarrollo de estrategias de aprendizaje de la lengua y buscan en el centro un complemento. De igual manera, se podría interpretar que los estudiantes avanzados piensan que no necesitan más de un estudio formal y por esa razón acuden al centro. Por otro lado, el número de principiantes, aunque reducido quizás por deserción, es importante, y por tal motivo se reconoce que la Mediateca debe proporcionar suficientes apoyos adecuados y específicos para esos estudiantes, ya que es posible que ellos consideren difícil aprender en un sistema autodirigido y se sientan desarmados para enfrentar un sistema de autonomía si la Mediateca no les proporciona ayuda al respecto.

La alternativa de aprendizaje brindada por una sala de autoacceso es tan benéfica para los principiantes, como para los no principiantes, es decir, el aprendizaje autodirigido no depende del bagaje de conocimiento que posea el estudiante, sino de la construcción de una metodología propia que implica, esencialmente, el desarrollo de una serie de aptitudes y de actitudes cognoscitivas y heurísticas.

Con excepción de un entrevistado, todos afirmaron haber avanzado en su conocimiento durante su estancia en el centro.

Respecto a si los encuestados tomaban un curso presencial a la vez que asistían a la Mediateca, los resultados dicen que el 63% sí lo hac\$ y el 11% no. Nuevamente se

encuentra una posible relación con el análisis anterior de los aprendientes intermedios, pues el 63% de los que toman un curso son los que se reconocieron como intermedios.

Objetivos

Los objetivos generales que los estudiantes se fijaron desde el inicio de su estancia en la Mediateca se orientan en un 30% a la preparación de un examen. Un 34% busca un complemento a los cursos formales del CELE o de otra institución. Por último, es importante resaltar que el 36% restante estudia en este centro por una elección genuina, ya sea por la flexibilidad de horarios que ofrece, porque encuentran un mayor provecho en el estudio autodirigido, o porque la idea de aprender en autonomía empata con su forma de aprender. Los resultados con relación al establecimiento de objetivos intermedios no reportaron un entendimiento del concepto y por tal motivo, se descartó la pregunta.

Apoyo académico

La estructura de apoyo académico que la Mediateca proporciona para la formación de los aprendientes con el fin de que cuenten con herramientas para su inicio en el aprendizaje autónomo incluye dos rubros básicos: por un lado, “aprender a aprender” abordado en fichas impresas que los aprendientes pueden utilizar voluntariamente en cualquier momento o en cursos de corta duración; por el otro, las asesorías personalizadas. De acuerdo con los resultados de la encuesta, la asistencia a cursos es sólo de 23%. En contraparte, el uso de fichas es significativo: 66% de los aprendientes estudiados se apoyan en estos materiales. El 11% declaró haber asistido a asesoría. La baja asistencia a asesoría podría revelar que los estudiantes no han comprendido la función de ésta, aunque también puede demostrar que son autónomos y no la requieren, ya que prefieren utilizar las fichas de “aprender a aprender”.

Estilos y estrategias de aprendizaje

Al observar las respuestas relacionadas con la forma de aprender de los entrevistados, se pueden emitir las siguientes hipótesis en cuanto a sus estilos de aprendizaje, aunque insistiendo en el hecho que son sólo hipótesis que convendrá verificar posteriormente con el apoyo de instrumentos de análisis precisos y específicos para ese fin:

- Estilos cognoscitivos de aprendizaje: la mayoría de los aprendientes (60%) consideran ser más analíticos que globalizantes. Según ciertos autores, el aprendiente analítico prefiere leer el texto de lo que escucha, tiene poca tolerancia ante sus errores y sus faltas, aprende buscando metódicamente palabras o locuciones útiles, tiende a aprender de memoria, estructura mentalmente las palabras y los giros antes de hablar y de escribir, piensa que es necesario aprender antes de hablar.

Esto se comprueba con el hecho de que una gran mayoría (80%) de ellos dice tener poca tolerancia ante las ambigüedades del lenguaje. Esto significa que el estudiante soporta difícilmente, por ejemplo al final de una clase, constatar que le surgen dudas (lingüísticas, comunicativas o temáticas) y piensa que es tarea del profesor predecirlas y aclararlas. Otro ejemplo se da cuando el estudiante siente una pérdida del control de su aprendizaje al descubrir que el lenguaje contiene muchos implícitos.

Por otra parte, el aprendiente analítico puede también ser perfeccionista en el sentido de que cree que debe retener y entender todo, es muy exigente consigo mismo, busca el progreso ilimitado y constante, no perfila las espirales, los altibajos y las variables externas que todo proceso de aprendizaje implica.

- Estilos de aprendizaje ligados a los sentidos: 63% de los entrevistados dicen ser más Visuales que auditivos. El aprendiente “visual”, en el campo del aprendizaje de las lenguas, podría definirse de esta forma: se siente perdido cuando no puede leer la transcripción de un documento auditivo, transforma lo que escucha en imágenes y memoriza a partir de estas imágenes, pero le resulta difícil restituir las palabras del texto y, en general, no tiene la misma fluidez de lenguaje que el “auditivo”. Busca escribir mentalmente lo que escucha.

- Estilos de aprendizaje ligados a lo afectivo y al temperamento: aproximadamente la mitad de los entrevistados estiman ser extrovertidos. Narcy (1991) entiende por extrovertido aquel estudiante que no teme cometer errores al hablar ni expresarse frente a los demás; cuando se le dificulta expresar una idea, busca estrategias de remediación; “se pica” con los juegos de simulación de la clase de lengua extranjera. La personalidad “tímida” estaría más bien preocupada ante sus errores, no le gusta hablar frente a los demás; ante sus dificultades, prefiere callar y mantiene siempre una cierta distancia respecto de las actividades propuestas.

Al margen de estas observaciones empíricas cabe señalar una información colateral, pero valiosa para trabajos futuros: todos los aprendientes manifestaron haber recibido una deficiente enseñanza del español como lengua materna.

En el campo de las estrategias de aprendizaje utilizadas por los aprendientes en la Mediateca, las preguntas versaron sobre la planificación del trabajo:

- establecimiento de objetivos intermedios
- elaboración de un plan de trabajo
- plazo para la planificación del trabajo

80% dice saber cómo planificar sus estudios. Ante la pregunta que les pide formular tres técnicas personales de aprendizaje, el 73% las enunció con perfecta determinación, lo cual hace pensar que estos aprendientes tienen en mente las estrategias de aprendizaje a las que recurren. Algunos pudieron explicitar ciertas estrategias interesantes que implican el desarrollo de habilidades heurísticas, lo cual demuestra ser el resultado de una verdadera reflexión sobre su aprendizaje en autonomía. Sin embargo, esta observación se revierte ante el alto porcentaje de ellos que recurren sistemáticamente al diccionario cuando surgen dudas lexicales, en lugar de instrumentar otro tipo de estrate-

gias (inducción, deducción, hipótesis, conocimiento del mundo, etc.). En cambio, casi la totalidad considera tener buenas estrategias de lectura.

Sólo el 43% estima poder confiar en su memoria, lo cual los conduce a recurrir a otras formas de aprender, esencialmente tomar notas. Paradójicamente, en la Mediateca se ha podido notar que durante las asesorías*, la gran mayoría de los aprendientes no suelen tomar ninguna nota de los comentarios que se generan ahí.

Conclusiones

Se podría esbozar un perfil del estudiante de la Mediateca del CELE que tendría las siguientes características:

Es un hombre de 27 años que no trabaja y se dedica al estudio de una carrera perteneciente a las ciencias sociales (contaduría, ciencias políticas o economía, aunque la disciplina más recurrente entre la muestra elegida para este estudio pertenece a las ciencias naturales aplicadas: ingeniería). Este individuo se encuentra en la recta final de su carrera (décimo semestre) y está elaborando su tesis de grado. Ha cursado estudios básicos y medio-superior en escuelas de gobierno.

Representa la primera generación de profesionistas en su núcleo familiar primario donde el padre es empleado y la madre se dedica al hogar.

Se considera autodidacta en algún campo del conocimiento o de competencia, o ha realizado estudios autodirigidos de manera constante.

Acude dos o tres veces por semana a ía Mediateca donde permanece dos horas. Estudia inglés y al ingresar a la Mediateca consideraba tener un nivel medio en esta lengua. Estima que su trabajo en la Mediateca le permite progresar en sus estudios.

No acudió a los cursos y talleres ofrecidos por la sala de autoacceso pero utiliza a menudo las fichas concebidas para ayudarlo a aprender a aprender. Acude poco con las asesorías. Viene para prepararse para un examen o para “reforzar” el aprendizaje escolarizado.

Es un tipo de aprendiente visual, serialista y extrovertido. Acepta difícilmente tener dudas sobre lo que está estudiando pero se considera tolerante ante sus errores.

En cuanto a sus estrategias de estudio, afirma saber hacer lecturas selectivas, leer de manera global antes de abordar un texto en detalle, revisar el índice de un libro o de una revista para seleccionar las lecturas, repite oraciones y palabras para fijarlas en la memoria. Considera haber desarrollado técnicas personales de aprendizaje (ordenar, anticipar, analizar, etc.). Dice no confiar en la memoria como método principal de aprendizaje. Utiliza frecuentemente el diccionario cuando surge una duda. Apunta sus dudas para verificar *a posteriori*, pero no sabe organizar sus apuntes. Cuando acude a una asesoría, no toma notas. Puede definir su objetivo general de aprendizaje (prepararse para un examen de comprensión de lectura, aprender a hablar la lengua, etc.) pero no sabría explicar los objetivos intermedios que debe fijarse para alcanzar este objetivo global. Sin embargo, una vez entendido el funcionamiento de la Mediateca, sabe cómo

planificar su trabajo por sesión o por semana. Considera no descartar la evaluación de sus actividades al utilizar las hojas de respuesta, las fichas, la verificación de hipótesis en libros y diccionarios, la consulta de las transcripciones, etc. A cambio, no dedica tiempo alguno a la bitácora puesta a su disposición para este fin en una computadora del centro.

Para finalizar, es notorio el sentimiento de frustración generado por la forma en que le fue impartida la enseñanza de la lengua materna en la escuela de educación básica.

Por último, de la primera parte del estudio, destaca lo siguiente:

Con la realización de esta primera etapa de investigación el equipo académico de la Mediateca cuenta con una aproximación al perfil de los aprendientes que estudian en el sistema de aprendizaje autónomo que ahí se ofrece. Los datos recabados y analizados hasta ahora dan cuenta de unas características comunes en el grupo estudiado.

La verificación indispensable, en un proceso de coevaluación (aprendientes y asesores), sobre la eficacia y la pertinencia de las estrategias de aprendizaje mencionadas, así como el análisis de la validez de los estilos de aprendizaje, es parte de la segunda etapa del proyecto, pensado como un paradigma cualitativo de estudios de caso.

Bibliografía

- BEST, J.W. (1961) **Cómo investigar en educación**, Morata, Madrid.
- BOURDIEU, P. *et al.* (1973) **Le métier de sociologue**, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris.
- DALGALIAN G., LIEUTAUD S., WEISS F. (1989) **Une nouvelle relation maître-élève. Autonomie et enseignement**. Apprentissage des langues étrangères. Editions Didier.
- DALGALIAN, G. *et al.* (1981) **Pour un nouvel enseignement des langues**, Paris, CLE international.
- DICKINSON, G. *et al.* (1987) **Self Instruction in Langage Learning**, Cambridge, Cambridge University Press.
- ELLIS, R.(1985) **Understanding Second Langage Acquisition**, Oxford, Oxford University Press.
- ELLIS y SINCLAIR (1989) **Learning to learn English**, Cambridge, Cambridge University Press.
- GONZÁLEZ CASANOVA, P. (1967) **Las categorías del desarrollo económico y la investigación en ciencias sociales**. Instituto de Investigaciones Sociales, México.
- GREMMO, M.J. (1994-95) **Former les apprenants à apprendre: les leçons d'une expérience**. Mélanges CRAPEL # 22, Nancy II.
- HOFFMANS-GOSSET M.A.(1990) **Les rôles joués par les enseignants**.Chronique sociale.
- HOLEC H.(1989) "Nouveaux rôles des enseignants", "Enseignants et autonomisation", "Contrôle du déroulement de l'acquisition". En: **Autonomie et enseignement apprentissage des langues étrangères**, Didier, Paris.
- HOLEC, H. (1994) **L'apprentissage autodirigé: une autre offre de formation**. CRAPEL. Nancy II.
- MATA BARREIRO C. (1992) **Iniciation à Vautonomisation dans les études universitaires. Les auto-apprentissages. Recherches et Applications**. FDM n° spécial.Hatier.

NOT, L. (1983) **Las pedagogías del conocimiento**. FCE, México.

PACHECO MÉNDEZ, T. *et al.* (1987) **Aspectos metodológicos de la investigación social**. Cuadernos del CESU, México.

PARDINAS, F. (1969) **Metodología y técnicas de investigación en ciencias sociales. Introducción elemental**. Siglo xxi editores, México.

Plan de desarrollo 1997-2000 (1998) UNAM.

SHEERIN S. (1989) **Self-access**. Oxford, Oxford University Press.

TOWNDROW, P. (1994) 'The benefits of counselling students'. En: **Modern English Teacher**, vol. 3.